

Адольф Эрман

Жизнь в древнем Египте

ББК 63.3(0)31
Э80

Охраняется Законом РФ об авторском праве.
Воспроизведение всей книги или любой ее части
воспрещается без письменного разрешения издателя.
Любые попытки нарушения закона
будут преследоваться в судебном порядке.

*Оформление художника
И.А. Озерова*

Э80 **Эрман Адольф**
Жизнь в Древнем Египте / Пер. с англ. И.А. Петровской. — М.: ЗАО Центрполиграф, 2008. — 395 с.

ISBN 978-5-521-85669-5

Книга известного немецкого ученого посвящена бытовой и культурной жизни древнего египтянина. Основываясь на достоверных источниках информации (папирусы из древних архивов и библиотек, надписи и рисунки из храмов и гробниц, бесчисленные свидетельства материальной культуры), автор подробно и увлекательно описывает эволюцию одежды египтян, устройство и убранство их домов, формы проведения досуга и способы зарабатывания на жизнь, систему образования, семейные и религиозные отношения. Эрману удалось объективно оценить величие египетского искусства и отдать ему дань уважения, необыкновенно интересно рассказать о магии и эзотерической мифологии умных, практичных и очень энергичных египтян.

ББК 63.3(0)31

ISBN 978-5-521-85669-5

© Перевод,
ЗАО «Центрполиграф», 2008
© Художественное оформление,
ЗАО «Центрполиграф», 2008

ТАБЛИЦА СОКРАЩЕНИЙ

Abb. — Папирус Эббота, опубликован в: *Select Papyri in the Hieratic Character from the collections of the British Museum* (Избранные папирусы, написанные иератическими символами, из собрания Британского музея). London, 1844—1860.

Ap. — папирусы Анастази в *Select Papyri*.

A. Z. — *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde*.

Bol. — папирус из Болоньи, опубликованный Линке, *Korrespondenzen aus der Zeit der Ramessiden* (Письма эпохи Рамессидов). Leipzig, 1878.

Br. Wb. — *Brugsch. Hieroglyphisch-Demotisches Wörterbuch* (*Бругш. Иероглифическо-демотический словарь*). Leipzig, 1867—1880.

Bt. Gr. W. — *Brugsch. Die ägyptische Gräberwelt* (*Бругш. Мир египетских могил*). Leipzig, 1868.

Champ. mon. — *Champollion. Monuments de l'Égypte et de la Nubie* (*Шампольон. Памятники Египта и Нубии*). Paris, 1835, bis 1845.

Düm. Flotte — *Dümichen. Die Flotte einer ägyptischen Königin* (*Дюмихен. Флот египетской царицы*). Leipzig, 1868.

Düm. Res. — *Dümichen. Resultate der... 1868 nach Aegypten entsendeten... Expedition* (*Дюмихен. Результаты египетской экспедиции 1868 г.*). Berlin, 1869.

Ebers — Папирус Эберса. *Das hermetische Buch über die Arzneimittel*. Herausgegeben von G. Ebers (Герметическая книга о медицинских средствах, издана Г. Эберсом). Leipzig, 1875.

Harris (I.) — Facsimile of an Egyptian Hieratic Papyrus of the reign of Rameses III. (*Харрис. Факсимиле египетского иератического папируса времен правления Рамсеса III*). London, 1876.

Harris 500 — Папирус, опубликованный у Масперо в: *Études égyptiennes*. Vol. I. Paris, 1886.

Insc. In the hier. char. — Надписи иератическими символами из собрания Британского музея, Лондон, 1868.

L. A. — из коллекции Abklat Лепсиуса, которая находится в Берлинском музее.

L. D. — *Ленсуус*. Denkmäler aus Aegypten und Aethiopien (Памятники Египта и Эфиопии). 1849—1858.

Lee — папирус Ли, см. далее P. j. T.

Leps. Ausw. — Lepsius, Auswahl.

Leyden — Папирус, опубликованный в: *Leemans*. Aegyptische Monumenten van het Nederlandsche Museum van Oudheden te Leiden. Leyden, 1839—1882.

Lieblein — *Lieblein*. Dictionnaire de noms hieroglyphiques (*Либлейн*. Словарь иероглифических имен). Leipzig, 1871.

Mar. Cat. d'Ab. — *Mariette*. Catalogue général des monuments d'Abydos (*Маруем*. Общий каталог памятников Абидоса). Paris, 1880.

Mar. Karn. — *Mariette*. Karnak. Leipzig, 1875.

Mar. Mast. — *Mariette*. Les Mastabas de l'ancien empire. (*Маруем*. Мастабы Древнего царства). Paris, 1881—1887.

Mar. mon. div. — *Mariette*. Monuments divers recueillis en Egypte (*Маруем*. Различные памятники старины, собранные в Египте). Paris, 1872, bis 1877.

M. E. — Среднее царство.

N. E. — Новое царство.

O. E. — Древнее царство.

d'Orb. — Папирус д'Орбиньи, опубликованный в Select Papyri.

Pap. — папирус

Pap. De Boul. — *Mariette*. Les papyrus égyptiens de Boulaq. (*Маруем*. Египетские папирусы Булака). Paris, 1872—1877.

Perrot — *Perrot et Chipiez*. Histoire de l'art dans l'antiquité. Tome I. l'Égypte (*Пеppo и Шунье*. История искусства древности. Том I, Египет). Paris, 1882.

P. j. T. — *Deveria*. Le papyrus judiciaire de Turin et les papyrus Lee et Rollin (*Девериа*. Судебный папирус из Турина и папирусы Ли и Роллена). Париж, 1868 (из Journal asiatique).

Prisse — *Prisse*. Facsimile d'un papyrus égyptien en caractères hiéroglyphiques (*Присс*. Факсимиле египетского папируса, написанного иератическими символами). Paris, 1847.

Prisse mon. — *Prisse*. Monuments égyptiens (*Присс*. Египетские памятники). Paris, 1847.

R. J. H. — *Rougé*. Inscriptions hiéroglyphiques (*Роже*. Иероглифические надписи). Paris, 1877—1879.

ТАБЛИЦА СОКРАЩЕНИЙ

Rollin — папирус Роллена, см. выше, P. j. T.

Pos. M. C. — *Rosellini*. Monumenti dell' Egitto e della Nubia (*Розеллини*. Памятники Египта и Нубии). Пиза, 1842—1844. Часть, озаглавленная «Гражданские памятники».

Ros. M. stor. — Там же, часть «Исторические памятники».

Sall. — Папирусы Салье, опубликованные в *Select Papyri*.

Tur. — *Pleyte et Rossi*. Les papyrus de Turin Leyde, 1869—1876.

W. — *Wilkinson*. The manners and customs of the ancient Egyptians. New Edition by S. Birch (*Уилкинсон*. Нравы и обычаи древних египтян. Новое издание С. Бёрча). London, 1878.

ВВЕДЕНИЕ

Греки, которые начиная с VII века до н. э. часто бывали в долине Нила, приходили в изумление, обнаруживая там цивилизацию, которая, будучи явно древнее, была по меньшей мере равна их собственной. Их поражало то, что они видели, — могущественные многолюдные города, странные гигантские храмы и народ, который ни в чем не был похож на жителей Ионии или греческих островов. Этот народ почитал как богов быков и крокодилов, которым служили безволосые жрецы в льняной одежде; и египтяне отличались от других народов не только в религиозных обрядах, но и в повседневной жизни — они, казалось, делали все наоборот по сравнению с тем, что было принято в других странах.

Мудрый Геродот написал: «О Египте мои замечания будут очень длинными, потому что ни одна страна не владеет таким количеством чудес и ни одна не имеет так много произведений, которые трудно описать. Не только климат ее иной, чем в остальном мире, и реки не похожи на остальные реки, но также и народ в большей части своих нравов и обычаев полностью противоположен тому, как обычно поступают люди. Женщины ходят на рынки и торгуют, а мужчины сидят дома за ткацким станком, и в остальном мире уток ведут по основе снизу вверх, а египтяне ведут его сверху вниз. Кроме того, женщины носят грузы на плече, а мужчины на голове. Женщина не может занимать должность священнослужителя ни при боге, ни при богине, а жрецами и тех и других являются мужчины. Сыновья не обязаны обеспечивать своих родителей, если не желают этого сами, а дочери должны это делать, хотя бы они этого или нет. В других странах

жрецы имеют длинные волосы, в Египте же их головы обриты; во всех других местах принят обычай, что на время траура родные умершего коротко обрезают волосы, а египтяне, которые в любое другое время ходят совсем без волос, при потере родственника отращивают длинную бороду и длинные волосы на голове. Все другие люди живут отдельно от животных, египтяне же всегда держат животных рядом с собой. Другие едят ячмень и пшеницу, в Египте делать это позор, а зерно, которым они питаются, — полба, которую некоторые называют «зеа». Тесто египтяне месят ногами, а грязь перемешивают руками. Их мужчины носят две одежды сразу, а женщины только одну. Египтяне прикрепляют кольца и закрепляют канаты на парусах с внутренней стороны, другие же народы прикрепляют их снаружи. Когда египтяне пишут или считают, то двигают рукой не слева направо, как греки, а справа налево; и тем не менее они настаивают на том, что это они делают это направо, а греки налево».

Каким бы односторонним и преувеличенным ни было это описание, оно показывает нам, насколько странными и непонятными египтяне казались даже образованным грекам, действительно старавшимся понять этот древний народ. А греческий простой народ смотрел на египтян с тем же удивлением, с которым наши народы глядят на китайцев и японцев с их косичками. У таких греков египтяне были предметом для дешевых остроумий, и они шутили над тем, что эти люди поклоняются быкам вместо того, чтобы приносить их в жертву, почитают угрей вместо того, чтобы их есть, и оплакивают умерших кошек вместо того, чтобы снимать с них шкуру. И все же, несмотря на насмешки, греки испытывали уважение к этим людям, которые с высоты своей древней цивилизации смотрели на греков как на детей. Возможно, был какой-то глубокий скрытый смысл в этих странных божествах и храмах, и может быть, эти безволосые жрецы владели тайной мудростью, непонятной обычным людям. Многие греческие ученые совершали паломничество в долину Нила, надеясь, что эти жрецы помогут им решить великие головоломки мироздания. Стеснение и недоверчивость, с которыми принимали греков, не отпугивали их, и они жадно старались понять смысл старинной религии, который был так заботливо скрыт завесой тайн. Мы теперь понимаем, что эти тайны не имели глубинного смысла и что греческий философ стоял на более высокой

ступени умственного развития, чем египетский жрец. Но греки так никогда по-настоящему и не поняли этого, и чем молчаливее и сдержаннее вели себя жрецы, тем больше греки верили, что те владеют чудесными секретами. А когда они со временем узнавали эти тайны и понимали то, что было написано в священных текстах об Осирисе, Исиде и Горе, вера в мудрость египтян уже имела в их душах такие глубокие корни, что они не могли взглянуть без предубеждения на эти совершенно лишённые духовности мифы. Вместо того чтобы почувствовать их внутреннюю пустоту, греки толковали их согласно своим собственным философским идеям.

Почтение к египетской старине становилось все сильнее с каждым проходившим веком, и в конце концов Исида и даже Анубис с его шакальей головой были приняты в круг олимпийских богов, а при римлянах мистерии этих богов торжественно праздновались повсюду под шум систра (трещотка, род кастаньет. — *Ред.*) и с тайными обрядами.

Простодушная вера греко-римского мира в неизвестную мудрость египтян продержалась семнадцать столетий: еще недавно пирамиды и обелиски вызывали у нас удивление и страх, на саркофаги и простецкие изображения демонов на них мы смотрели с настоящим трепетом, а масоны использовали египетские иероглифы и символы в качестве талисманов.

Теперь, когда мы научились понимать значение монументов, читать надписи и изучили литературу Древнего Египта, былой блеск угас, вместо прежнего «тусклого света религии» возшло безжалостное солнце науки, и мы видим древних египтян такими, какими они были на самом деле, — не лучше и не хуже других великих народов. Старинная «мудрость» египтян в каких-то отношениях выглядит менее чудесной, а кое в чем стала даже казаться отвратительной, а их обычаи не более странные, чем обычаи любого другого народа, и не заслуживают ни нашего осмеяния, ни нашего почтения. В одном только отношении (в том, о чем сами древние думали мало) мы, люди современного мира, испытываем величайшее восхищение перед египтянами — из-за их искусства, которое достигло таких величия и самобытности, которые есть еще лишь у немногих народов.

Романтический интерес к старым временам теперь уступил место более серьезным исследованиям, которые вызваны

прогрессом египтологической науки. История Египта, вероятно, берет начало в более давнюю эпоху, чем история любой другой страны, за исключением Месопотамии (Шумера. — *Ред.*). Мы знаем внешний облик страны, ее язык, литературу, религию и искусство с очень ранней даты — с 3000 года до н. э., а о европейских странах почти ничего не известно до гораздо более поздних времен: в те дни, когда герои Гомера сражались под Троей, Древний Египет уже прошел пору своего расцвета и достиг времени упадка. Цивилизация многих других стран, возможно, и была такой же древней, но не оставила после себя никаких следов, а в Египте до нас дошло столько памятников, что их, кажется, невозможно сосчитать.

За это счастливое обстоятельство мы должны благодарить египетский климат: в течение многих веков сухой воздух и песок сохраняли для нас даже такие легко разрушающиеся вещи, как одежду и свитки папируса. Более того, египтяне под влиянием своих странных религиозных представлений очень заботились о долгом существовании и богатом украшении своих гробниц. Большинству народов, стоявших на том же уровне развития цивилизации, было достаточно разрушаемых временем могил, а египтяне готовили для своих мумий просторные долговечные гробницы, богатые украшения которых во всей полноте представляют нам жизнь этих людей. Таким образом, в Египте мы имеем сведения о тех веках далекого прошлого, которые в других странах скрыты плотной завесой неизвестности.

Эта возможность заглянуть в Древний мир учит нас многому и развеивает ложное представление, что люди двух последних столетий отличаются от людей более давнего прошлого. Египтяне в 3000 году до н. э. были бы похожи на современных людей, если бы находились на той же стадии развития цивилизации и жили в той же среде. Их язык, религия и система управления развивались по тому же пути, что и у более поздних народов. Мир в эти древние времена был таким же, как сейчас: те вечные законы, которые управляли им, действуют и теперь. Прогресс цивилизации, изобретения, сделанные человечеством, внесли лишь небольшие изменения. Древние царства были основаны в результате войн, похожих на те, в результате которых были основаны современные государства; древнее искусство расцветало или

увядало под действием тех же обстоятельств, которые влияют на сегодняшнее искусство.

Египет является для нас поучительным уроком еще в одном отношении: ни в одной другой стране нет такого малого числа пробелов в последовательности исторических событий. От дней царя Снофру (IV династия) до завоевания Египта Александром Великим и от времени греков до арабского вторжения мы видим почти нигде не разорванную во времени цепь памятников и сочинений. Только в этой стране мы можем наблюдать за одним и тем же народом в течение пяти тысяч лет; язык сменился один раз, религия два раза (а у коптов — один), национальное происхождение правящего класса много раз, но природные условия жизни оставались почти неизменными. То, в какой степени этот народ, несмотря на все эти перемены, сохранял свои старые представления и обычаи, вызывает у науки величайший интерес. При нынешнем запасе наших знаний мы не в состоянии удовлетворить его, но существует другой вопрос, более простой и едва ли менее интересный, на который ответ может появиться очень скоро. Нет сомнения, что в поздние времена (1500 лет до н. э.) египтяне много общались со своими северными соседями. Поэтому возникло предположение, что эти менее развитые народы многому научились у египтян, и что греки, в частности, заимствовали у них начала своего искусства. Теперь мы знаем, что народы классической древности получили мало знаний напрямую из Египта, но что был период времени, когда финикийцы полностью находились под египетским влиянием, и что этот деятельный торговый народ распространил достижения египетской цивилизации по всей территории Греции и Италии.

Нам доступны источники информации, из которых мы можем узнать об особенностях цивилизации Древнего Египта. Это, во-первых, памятники в самом Египте — храмы и гробницы с их бесконечными рядами надписей и рисунков, свитки папируса из древних библиотек и архивов и многочисленные предметы, похороненные с мумиями. Во-вторых, это древнееврейские книги, в которых рассказано о жизни Иосифа и Моисея: в них много говорится о египетской жизни. В-третьих, это рассказы греческих путешественников.

Разумеется, в цепи исторических событий, которую мы складываем из того, что подсказывают памятники, есть мно-